ENGLISH 4

DEUTSCH 15

FRANÇAIS 26

NEDERLANDS 37

ESPAÑOL 48

ITALIANO 59

PORTUGUÊS 70

TÜRKÇE 81

HQ7815, HQ7814

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Only use the powerplug supplied to charge the appliance.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts. Only use the powerplug that comes with the appliance to guarantee safe transformation.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.

- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- Make sure the powerplug does not get wet.

- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

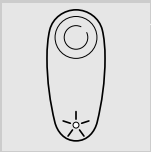
When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, leave it to charge continuously for 12 hours.

Charging normally takes approx. 8 hours.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains. In this case, the green pilot burns during shaving.

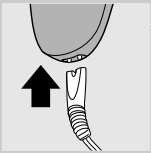
Charge indications



- As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.
- After approximately 8 hours of charging, the green pilot light starts blinking to indicate that the batteries are fully charged.

Charging the appliance

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



1. Put the appliance plug in the shaver.
2. Put the powerplug in the wall socket.

3 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 45 minutes.

Using the appliance

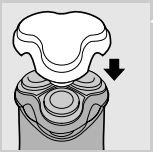
Shaving

1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

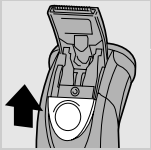
Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

3 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.



4 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

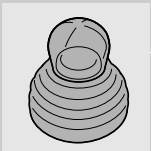
1 **Open the trimmer by pushing the slide upwards.**

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water after every use.

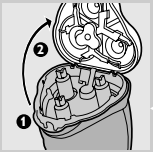
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.
When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- **For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving-head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.**

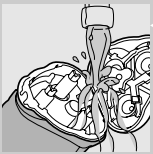
The Philishave Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.

Every day: shaving unit



1 **Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.**

2 **Press the release button (1) to open the shaving unit (2).**



3 **Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.**

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

4 **Close the shaving unit and shake off excess water.**

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

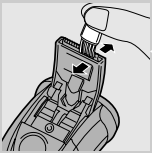
5 **Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.**

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

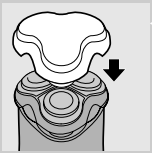
1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Clean the trimmer with the brush supplied.

3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- The appliance can be stored in the pouch supplied (HQ7815 only).

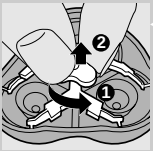
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

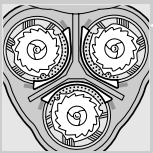
Replace damaged or worn shaving heads with Philishave HQ6 Quadra shaving heads only.

1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Press the release button (1) to open the shaving unit (2).



3 Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

5 Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

Accessories

The following accessories are available:
- HQ6 Quadra Philishave shaving heads.
- HQ8000 powerplug.
- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).

- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment

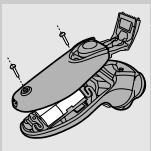
The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

Disposal of batteries

Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.

Only remove the batteries if they are completely empty.

1 **Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.**



2 **Let the shaver run until it stops, open the trimmer, undo the screws and open the shaver.**

3 **Remove the batteries.**

Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

Guarantee & service

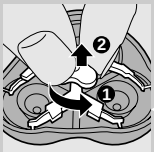
If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance

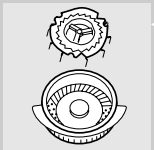
- *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

◗ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').**



- *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

◗ **Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).**



◗ **Clean the cutters and guards.**

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may

take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- Remove the hairs with the brush supplied.

- Put the shaving heads back into the shaving unit, put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

▸ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.
- Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones.

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with original Philishave HQ6 Quadra shaving heads.

- Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

▸ *Cause: the batteries are empty.*

- Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.

3 The shaving unit has become detached from the shaver.

- If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back onto the shaver. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or is damaged, contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to have the hinge replaced, as a broken hinge could damage the body of your shaver.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- Verwenden Sie zum Laden des Geräts ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um. Nur mit dem mitgelieferten Netzteil ist eine sichere Spannungsumwandlung gewährleistet.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- Ist das Netzteil defekt, muss es aus Sicherheitsgründen durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden.

- Laden, benutzen und lagern Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C.
- Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.

- Das Gerät erfüllt die internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

Aufladen

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.

Beim ersten Aufladen oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben, sollten Sie es 12 Stunden lang laden.

Das Laden dauert normalerweise ca. 8 Stunden.

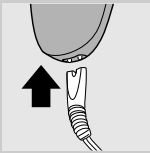
Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen am Netz.

Sie können sich auch bei leeren Akkus rasieren, indem Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. In diesem Fall leuchtet die grüne Kontrolllampe während der Rasur.

Ladeanzeigen

- **Sobald Sie mit dem Aufladen der Akkus beginnen, leuchtet die grüne Kontrolllampe.**
- **Nach ca. 8 Stunden blinkt die grüne Kontrolllampe und signalisiert, dass die Akkus voll geladen sind.**

Laden des Geräts



Laden Sie den Rasierer nicht in einer geschlossenen Tasche auf.

1 **Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.**

2 Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer, sobald die Akkus voll geladen sind.

Kabellose Rasierzeit

Bei voll aufgeladenen Akkus können Sie sich bis zu 45 Minuten kabellos rasieren.

Benutzung des Geräts

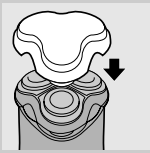
Rasieren

1 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.

2 Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

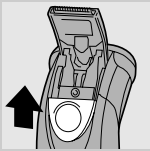
Die beste Rasur erzielen Sie, wenn die Haut völlig trocken ist.
Wenn Sie sich zum ersten Mal mit einem Philishave rasieren, benötigt Ihre Haut möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sich an das neue Schersystem zu gewöhnen.

3 Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.



4 **Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.**

Der Langhaarschneider



Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

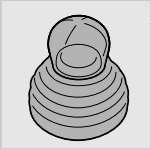
1 **Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zuzuschalten.**
Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor zuschalten.

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts. Am einfachsten und hygienischsten lässt sich das Gerät reinigen, indem Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu hei ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.
Es ist nicht nötig, die Scherköpfe zum Reinigen in Schermesser und Scherkörbe zu zerlegen. Achten Sie gegebenenfalls beim Zerlegen der Scherköpfe darauf, Schermesser und Scherkörbe nicht zu vertauschen. Nur die jeweils aufeinander eingeschliffenen Gegenstücke gewährleisten eine

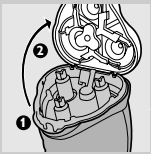
perfekte Rasur. Werden sie vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis sie wieder optimal rasieren.



- **Mit dem Philishave Reinigungsgerät "Action Clean" HQ100 können Sie alle Scherköpfe schnell und hygienisch reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.**

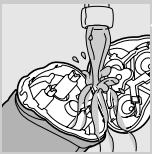
Möglicherweise ist der Philishave Action Clean Scherkopfreiniger nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.

Täglich: Die Schereinheit



1 **Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.**

2 **Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und öffnen Sie die Schereinheit (2).**



3 **Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem Sie sie eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.**

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu hei ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

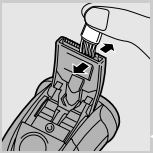
4 **Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.**

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

5 **Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.**
Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der mitgelieferten Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

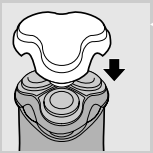


1 **Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.**

2 **Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.**

3 **Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.**

Aufbewahrung

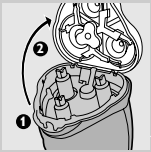


- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Sie können das Gerät in der mitgelieferten Tasche aufbewahren (nur HQ7815).

Austauschen der Scherköpfe

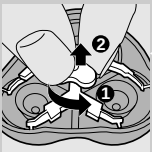
Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasierergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe nur durch original Philishave HQ6 Quadra Scherköpfe.

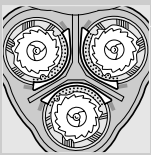


1 Schalten Sie den Rasierer aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer.

2 Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und öffnen Sie die Schereinheit (2).



3 Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (2).



4 Nehmen Sie die Scherköpfe heraus und setzen Sie die neuen Scherköpfe so in die Schereinheit ein, dass die Seiten mit den kleinen Öffnungen zur Mitte der Schereinheit zeigen.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.

5 Setzen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen (1) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn (2).

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zusatzteile sind erhältlich:
- HQ6 Philishave Quadra Scherköpfe
- HQ8000 Netzteil
- HQ100 Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philishave Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

Umweltschutz

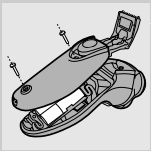
Die integrierten Akkus enthalten Substanzen, welche die Umwelt gefährden können.

Entsorgung der Akkus

Nehmen Sie die Akkus heraus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Die Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen an einer der offiziellen Sammelstellen abgegeben werden. Sie können das Gerät auch einem Philips Service Center zuführen. Dort werden die Akkus umweltgerecht entsorgt.

Nehmen Sie die Akkus erst heraus, wenn sie ganz leer sind.

1 **Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer.**



2 Lassen Sie den Motor laufen bis er anhält, öffnen Sie den Langhaarschneider, lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie das Gerät.

3 Entnehmen Sie die Akkus.

Nach Entnahme der Akkus darf das Gerät nicht mehr ans Netz angeschlossen werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com

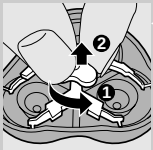
Problembehebung

1 Schlechte Rasur

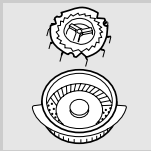
- *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*
- *Die Schereinheit wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.*

◗ Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").

- *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*



◗ Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



◗ **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe.**
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit zugehörigem Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

◗ **Entfernen Sie die Haare mit der mitgelieferten Bürste.**

◗ **Setzen Sie die Scherköpfe in die Schereinheit, bringen Sie den Scherkopfhalter wieder in Position, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest.**

▸ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

◗ **Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.**
◗ **Nehmen Sie die alten Scherköpfe aus der Schereinheit und ersetzen Sie sie durch neue.**
Beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) dürfen nur durch

original Philips HQ6 Quadra Scherköpfe ersetzt werden.

◗ Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest.

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter gedrückt wird.

▸ *Ursache: Die Akkus sind leer.*

◗ Laden Sie die Akkus wieder auf (siehe "Aufladen").

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

◗ Sollte sich die Schereinheit vom Rasierer gelöst haben, prüfen Sie, ob die Feder des Scharniers noch richtig sitzt oder sich gelöst hat bzw. Beschädigungen aufweist. Ist die Scharnierfeder noch richtig angebracht, kann die Schereinheit problemlos wieder auf den Rasierer gesetzt werden. Sollte sich die Feder gelöst haben oder beschädigt sein, wenden Sie sich zwecks Beschaffung einer Ersatzfeder an Ihren Philips-Händler oder ein Philips Service-Center, denn durch ein defektes Scharnier kann der Rasierer beschädigt werden.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- Utilisez exclusivement le chargeur fourni pour recharger l'appareil.
- Le chargeur transforme le 100-240 V en une tension de sécurité de 12 V. Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'appareil.
- Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.

- Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- Evitez le contact du chargeur avec de l'eau.

- Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.

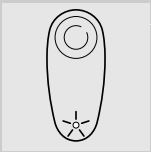
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le pendant 12 heures.

Une charge normale dure 8 heures environ.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.

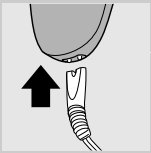
Vous pouvez également vous raser sans charger préalablement l'appareil en raccordant directement l'appareil à la tension du réseau. Dans ce cas, le témoin vert s'allumera pendant le rasage.

Indications de charge



- **Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.**
- **Après 8 heures environ, le témoin vert commence à clignoter pour indiquer que les accumulateurs sont complètement chargés.**

Charger l'appareil



Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.

1 **Enfoncez la fiche dans le rasoir.**

2 **Mettez le chargeur dans la prise de courant.**

3 Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

Autonomie de rasage sans fils

Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage jusqu'à 45 minutes.

Utilisation de l'appareil

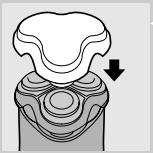
Rasage

1 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

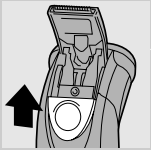
Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.
Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.

3 Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.



4 Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse



Pour tailler les favoris et la moustache.

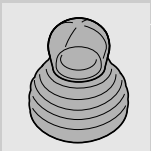
1 **Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.**

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.
Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

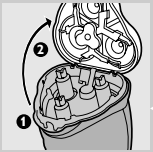
Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.
Quand vous nettoyez l'appareil il n'est pas nécessaire de démonter les têtes de rasage (couteaux et grilles). Si vous désirez cependant le faire, n'intervertissez pas les couteaux et les grilles car elles sont affûtées par paires. Si vous les intervertissez, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant de retrouver une qualité de rasage optimale.



- **Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philishave (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.**

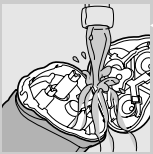
Il est possible que l'Action Clean de Philishave ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Chaque jour: unité de rasage



1 **Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.**

2 **Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).**



3 **Rincez l'unité de rasage et le compartiment des poils sous l'eau la plus chaude possible.**

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

4 **Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.**

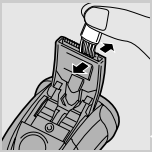
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.

5 **Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.**

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

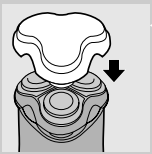


1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.

3 Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement



- Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni (HQ7815 uniquement).

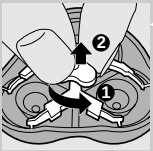
Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

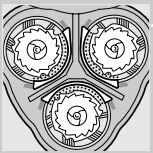
Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philishave HQ6 Quadra.

1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).



3 Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



4 Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon dans l'unité de rasage que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renfoncements.

5 Assemblez à nouveau l'unité de rasage en remontant la plaque de fermeture. Pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:
- Têtes de Rasage Philishave Quadra HQ6.
- Chargeur HQ8000.
- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)

- Philishave Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

Environnement

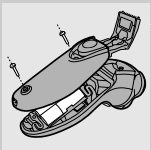
Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Elimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement.

Eliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.

1 **Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.**



2 **Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, ouvrez la tondeuse, défaites les vis et ouvrez l'appareil.**

3 **Retirez les accumulateurs.**

L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

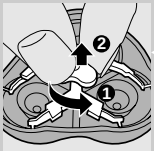
Dépannage

1 Les résultats de rasage se dégradent

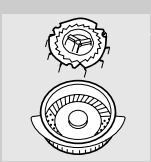
- *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*
- *L'appareil n'a pas été rincé ou pas suffisamment longtemps.*

◗ **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").**

- *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*



◗ **Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).**



◗ **Nettoyez les couteaux et les grilles.**
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

◗ **Enlevez les poils à l'aide de la brosse fournie.**

◗ **Remontez les têtes de rasage sur l'unité de rasage, replacez la plaque de fermeture sur l'unité, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.**

▸ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

◗ **Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la plaque de fermeture.**
◗ **Enlevez les têtes de rasage de l'unité de rasage et remplacez-les par des têtes de rasage neuves.**
Les têtes de rasage abîmées ou usagées (couteaux et grilles) peuvent uniquement être remplacées par des têtes de rasage d'origine Philishave HQ6 Quadra.

◗ **Remontez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.**

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé.

▸ *Cause: les accumulateurs sont vides.*

◗ Rechargez l'appareil. Voir chapitre "Charge".

3 L'unité de rasage est détachée du rasoir.

◗ Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour remplacer la charnière, afin d'éviter d'endommager le rasoir.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug om het apparaat op te laden.
- De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt. Alleen de bijgeleverde powerplug garandeert een veilige omzetting.
- De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- Voorkom dat de powerplug nat wordt.

- Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het lange tijd niet gebruikt heeft, laad het apparaat dan 12 uur aaneengesloten op.

Opladen duurt normaal gesproken ongeveer 8 uur.

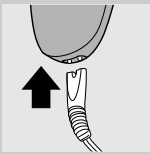
Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op netspanning aangesloten zitten.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op de netspanning aan te sluiten. Het groene lampje zal dan tijdens het scheren branden.

Oplaadlampjes

- **Het groene lampje gaat branden zodra u het lege scheerapparaat gaat opladen.**
- **Na ongeveer 8 uur opladen gaat het groene lampje knipperen om aan te geven dat de accu's volledig zijn opgeladen.**

Het apparaat opladen



Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.

1 **Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.**

2 Steek de powerplug in het stopcontact.

3 Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu's volledig zijn opgeladen.

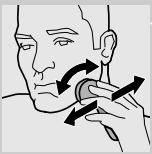
Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen scheerapparaat heeft een snoerloze scheertijd tot 45 minuten.

Gebruik

Scheren

1 Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.

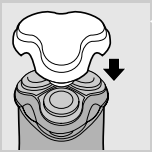


2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

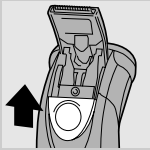
Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philishave-scheersysteem te wennen.

3 Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.



4 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

Tondeuse



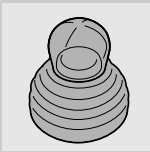
Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.

1 **Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.**
U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.
De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat te reinigen is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water schoon te spoelen.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.
Wanneer u het scheerapparaat schoonmaakt is het niet nodig de scheerhoofden (mesjes en kapjes) uit elkaar te halen. Mocht u dit toch willen doen, zorg er dan voor dat u de mesjes en kapjes niet verwisselt, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Als u ze per ongeluk toch verwisselt, kan het enkele weken duren voordat het scheerapparaat weer optimaal scheert.

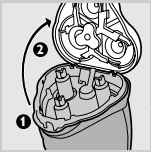


- **Om uw scheerapparaat gemakkelijk en optimaal schoon te kunnen maken is de Philishave Action Clean (HQ100**

scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar. Vraag uw Philishave-dealer om informatie.

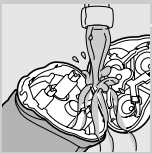
De Philishave Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.

Iedere dag: scheerunit



1 **Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.**

2 **Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).**



3 **Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder de kraan af te spoelen met heet water.**

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

4 **Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.**

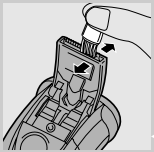
Droog de scheerunit niet met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.

5 **Open de scheerunit opnieuw en laat hem open staan om het apparaat volledig te laten drogen.**

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.

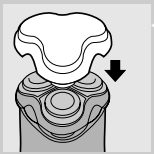


1 Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

2 Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.

3 Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachine-olie.

Opbergen

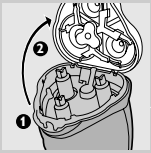


- Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.
- Het apparaat kan opgeborgen worden in het bijgeleverde etui (alleen HQ7815).

Vervanging

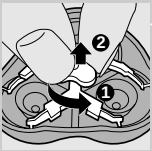
Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden.

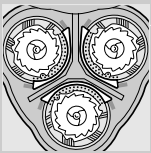


1 Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

2 Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).



3 Draai het wieltje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



4 Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe zodanig in de scheerunit dat de gedeelten met de kleine gaatjes naar het midden zijn gericht.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.

5 Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje (1) en draai het rechtsom (2).

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:
- HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden
- HQ8000 powerplug
- HQ100 Philishave Action Clean (scheerhoofdreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)

- HQ110 Philishave reinigingsspray voor scheerhoofden (spuitbus)

Milieu

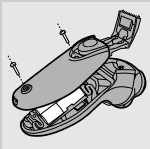
De ingebouwde accu's bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

Accu's verwijderen

Gooi de accu's niet bij het normale huisvuil, maar lever deze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. U kunt het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu's voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Verwijder de accu's alleen wanneer deze volledig leeg zijn.

1 **Schakel het apparaat uit, neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.**



2 **Laat het apparaat lopen tot het stopt, klap de tondeuse uit, draai de schroeven los en maak het apparaat open.**

3 **Verwijder de accu's.**

Het apparaat mag niet meer op netspanning worden aangesloten nadat de accu's verwijderd zijn.

Garantie & service

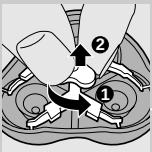
Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website (**www.philips.com**), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

1 Het scheerresultaat gaat achteruit:

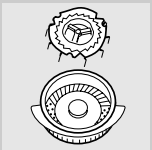
- *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- *Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*

◗ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren (zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').**



- *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

◗ **Open de scheerunit, draai het wieltje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).**



◗ **Reinig de messen en kapjes.**

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk

verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

◗ **Verwijder de haren met het bijgeleverde borsteltje.**

◗ **Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.**

▸ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

◗ **Open de scheerunit, draai het wieltje linksom en verwijder de opsluitplaat.**
◗ **Neem de oude scheerhoofden uit de scheerunit en vervang ze door nieuwe.**
Beschadigde of versleten scheerhoofden (messen + kapjes) mogen uitsluitend worden vervangen door originele HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden.

◗ **Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje en draai het rechtsom.**

2 **Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.**

▸ *Oorzaak: de accu's zijn leeg.*

◗ **Laad de accu's op (zie hoofdstuk 'Opladen').**

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

- Als de scheerunit is losgeraakt van het apparaat, controleer dan of de scharnierveer nog goed aan de scheerunit is bevestigd, d.w.z. nog goed vast zit en geen scheuren of beschadigingen vertoont. Als de scharnierveer nog goed bevestigd is, dan kunt u de scheerunit eenvoudig terugplaatsen. Als de veer toch los blijkt te zitten of scheuren of beschadigingen vertoont, neem dan contact op met uw Philips dealer of het dichtsbijzijnde Philips servicecentrum om schade aan uw apparaat te voorkomen.

Importante

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Para cargar el aparato, use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- La clavija adaptadora transforma los 100-240 voltios a un voltaje de seguridad inferior a 24 voltios. Sólo la clavija que se suministra garantiza una transformación segura.
- La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otra, ya que podría producirse una situación de peligro.
- Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.

- Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.

- El aparato cumple los requisitos de seguridad IEC aprobados internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.

Cómo cargar el aparato

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

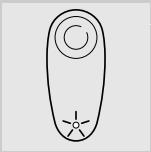
Cuando cargue el aparato por primera vez o después de un periodo de tiempo sin utilizarlo, déjelo cargar durante 12 horas ininterrumpidamente.

Una carga normal necesita unas 8 horas.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

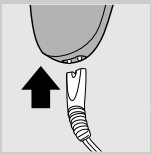
También puede afeitarse sin cargar la afeitadora, conectándola a la red. En ese caso, el piloto verde se iluminará durante el afeitado.

Indicaciones de carga



- **En cuanto se empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.**
- **Transcurridas aproximadamente 8 horas de carga, el piloto verde comenzará a parpadear indicando que la batería está completamente cargada.**

Cómo cargar el aparato



No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.

1 **Ponga la clavija del aparato en la afeitadora**

2 Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 Una vez que las baterías estén completamente cargadas, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

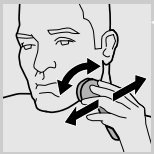
Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 45 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado

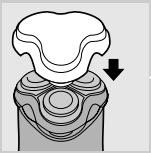
1 Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.



2 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

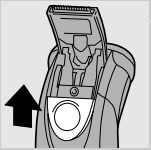


3 Presionando una vez más el botón de marcha/parada, desconecte la afeitadora.

4 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.

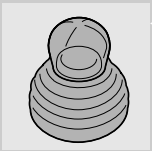


1 **Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.**
El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.
La forma más fácil y más higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara de recogida de pelo con agua caliente cada vez que utilice el aparato.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.
Cuando limpie el aparato no es necesario sacar los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores). Si quiere sacarlos, asegúrese de no mezclar protectores y cuchillas entre sí, ya que el afilado de cada cuchilla en su protector garantiza el funcionamiento óptimo sólo para cada conjunto emparejado. Si accidentalmente mezcla los conjuntos, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.



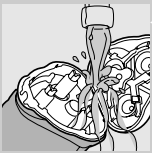
◗ **Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philishave Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.**

Es posible que Philishave Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.

Cada día: unidad afeitadora

1 **Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.**

2 **Pulse el botón de liberación (1) para abrir la unidad afeitadora (2).**



3 **Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.**

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.

4 **Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.**

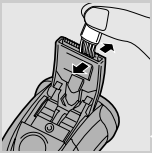
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que podría dañar los conjuntos cortantes.

5 **Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.**

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

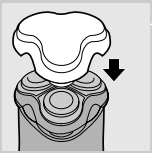


1 **Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.**

2 **Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.**

3 **Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.**

Cómo guardar el aparato

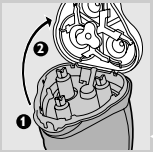


- Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra (sólo HQ7815).

Sustitución

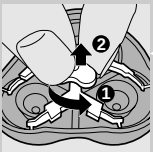
Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ6 Quadra.

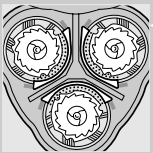


1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Pulse el botón de liberación (1) para abrir la unidad afeitadora (2).



3 Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



4 Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los lados con los agujeritos estén orientados hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.

5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

Accesorios

Los siguientes accesorios están disponibles:
- Conjuntos cortantes Quadra Philishave HQ6
- Clavija adaptadora HQ8000.
- Philishave Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente

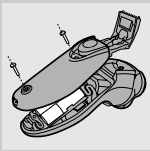
Las baterías recargables incorporadas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Cómo deshacerse de las baterías

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévela a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías sin dañar el medio ambiente.

Quite las baterías sólo si están completamente descargadas.

1 **Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.**



2 **Deje funcionar la afeitadora hasta que se pare, abra el cortapatillas, quite los tornillos y abra la afeitadora.**

3 **Quite las baterías.**

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

Garantía y servicio

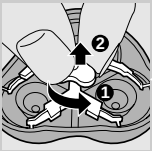
Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

1 **Menor rendimiento en el afeitado**

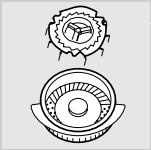
- *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*

◗ **Limpie a fondo la afeitadora antes de seguir utilizándola (véase el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').**



▸ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

◗ **Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en el sentido de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).**



◗ **Limpie las cuchillas y los protectores.**
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

◗ **Quite los pelos con el cepillo que se suministra.**

◗ **Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecilla y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.**

▸ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados*

◗ **Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en el sentido contrario de las agujas del reloj y saque el marco de retención.**
◗ **Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.**

Los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) gastados o dañados sólo deben ser sustituidos por conjuntos cortantes originales Philishave HQ6 Quadra.

◗ Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecilla y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de marcha/parada.

▸ *Causa: las baterías están descargadas.*

◗ Vuelva a cargar las baterías. Consulte el capítulo "Cómo cargar el aparato".

3 La unidad afeitadora se ha salido de la afeitadora.

◗ Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está bien fijado, por ejemplo, que no se haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o deteriorado, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para que lo sustituyan, ya que un muelle roto puede dañar el cuerpo de su afeitadora.

Importante

Prima di usare l'apparecchio, leggete attentamente queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- Per caricare l'apparecchio, utilizzate esclusivamente la spina fornita.
- La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensinoe più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt. Per garantire una trasformazione sicura, utilizzate esclusivamente la spina fornita.
- La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamenet con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.

- Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
- Fate in modo che la spina non si bagni.

- L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

Come caricare l'apparecchio

Prima di caricare l'apparecchio, controllate che sia spento.

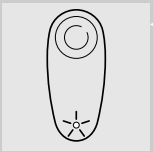
In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per 12 ore di fila.

Una normale carica richiede circa 8 ore.

Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa di corrente per più di 24 ore di fila.

Potete radervi anche collegando direttamente l'apparecchio alla rete. In questo caso la spia verde sarà accesa durante la rasatura.

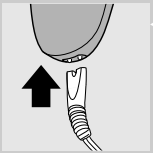
Istruzioni per la ricarica



- Non appena inizierete a caricare il rasoio, si accenderà la spia verde.
- Dopo circa 8 ore di carica, la spia verde inizierà a lampeggiare per indicare che le batterie sono cariche.

Come caricare l'apparecchio

Non ricaricate l'apparecchio nella custodia chiusa.



1. Inserite lo spinotto nel rasoio.
2. Inserite la spina nella presa di corrente.

3 Quando le batterie sono completamente cariche, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

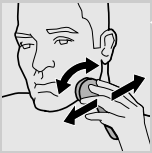
Tempo di rasatura cordless

Un rasoio completamente carico ha un'autonomia di rasatura di circa 45 minuti.

Come usare l'apparecchio

Rasatura

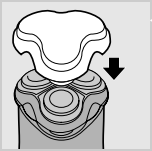
1 Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.



2 Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

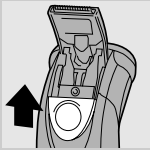
Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.
Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

3 Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.



4 Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

Tagliabasette



Per la rifinitura di basette e baffi.

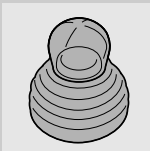
1 Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.
Il modo più semplice e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasature e la vaschetta dei peli con l'acqua calda dopo l'uso.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.
Per pulire l'apparecchio, non è necessario togliere le testine di rasatura (lame e paralame). Se volete comunque toglierle, fate attenzione a non invertirle in quanto ogni set è stato realizzato in modo tale da fornire risultati ottimali solo se abbinato correttamente. Qualora i componenti venissero invertiti accidentalmente, potrebbero occorrere parecchie settimane prima di ripristinare la funzionalità ottimale del rasoio.



- **Per una pulizia ottimale e ancora più igienica utilizzate Philishave Action Clean (tipo**

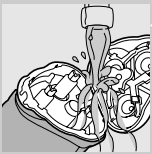
HQ100, per la pulizia delle testine dei rasoi). Chiedete informazioni al rivenditore.

Il Philishave Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile nel vostro paese, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti del vostro paese.

Ogni giorno: l'unità di rasatura

1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Premete il pulsante di sgancio (1) per aprire l'unità di rasatura (2).



3 Pulite l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli risciacquandole sotto l'acqua calda corrente.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

4 Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.

5 Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente.

È inoltre possibile pulire la vaschetta di raccolta peli senza acqua, usando l'apposito spazzolino.

Tagliabasette

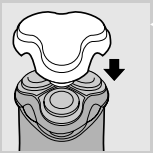
Pulite il tagliabasette ogni volta che lo usate.

1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con la spazzolina fornita.

3 Lubrificate la dentellatura del tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cucire ogni sei mesi.

Conservazione



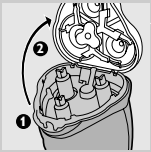
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- L'apparecchio può essere riposto nell'apposita custodia (solo HQ7815).

Sostituzione

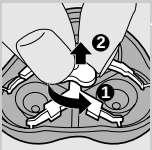
Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Per sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine Philishave HQ6 Quadra.

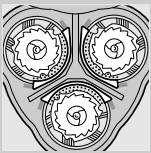
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



2 Premete il pulsante di sgancio (1) per aprire l'unità di rasatura (2).



3 Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.



4 Togliere le testine di rasatura e posizionare quelle nuove in modo tale che i lati dotati di piccoli fori siano rivolti verso il centro dell'unità di rasatura.

Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.

5 Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:
- Testine di rasatura HQ6 Quadra Philishave
- Spinotto HQ8000
- HQ100 Philishave Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philishave Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).

- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

Smaltimento delle batterie

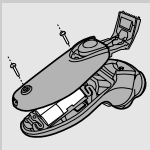
Le batterie ricaricabili contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente.

Smaltimento delle batterie

Togliete le batterie prima di gettare l'apparecchio. Non gettate le batterie assieme ai comuni rifiuti domestici ma consegnatele presso uno degli appositi punti di raccolta. In alternativa, è possibile consegnare le batterie ad un centro di assistenza Philips che provvederà al loro smaltimento nel pieno rispetto dell'ambiente.

Togliete le batterie soltanto se completamente scariche.

1 **Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.**



2 **Lasciate in funzione il rasoio fino a quando si spegne, poi aprite il tagliabasette, togliete le viti e aprite il rasoio.**

3 **Estrarre le batterie.**

Dopo la rimozione delle batterie non collegate l'apparecchio alla rete.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

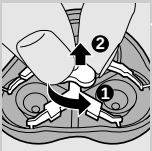
Ricerca e risoluzione guasti

1 Prestazioni di rasatura ridotte

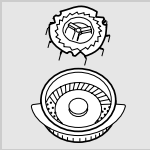
- *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
- *Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.*

◗ **Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").**

- *Causa 2. i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*



◗ **Aprite l'unità di rasatura, ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.**



◗ **Pulite le lame e i paralame.**
Non pulire più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

◗ **Togliete i peli con la spazzolina fornita.**

◗ **Rimettete le testine nell'unità di rasatura, quindi rimettete a posto anche il telaietto di fissaggio, premete la rotella e ruotatela in senso orario.**

▸ *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

◗ **Aprite l'unità di rasatura, ruotate la rotella in senso antiorario e togliete il telaietto di fissaggio.**
◗ **Rimuovere le vecchie testine di rasatura dall'unità e sostituirle con testine nuove.**
Le testine di rasatura danneggiate o usurate (lame e paralame) devono essere sostituite esclusivamente con testine di rasatura originali Philips HQ6 Quadra.

◗ **Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.**

2 **Il rasoio non funziona premendo il pulsante on/off.**

▸ *Causa: le pile sono scariche.*

◗ Ricaricate le batterie. Vedere il capitolo "Ricarica".

3 L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

◗ Se l'unità di rasatura si è staccata dal rasoio, controllate che la molla sia ancora inserita correttamente, non si sia allentata e non mostri incrinature o parti danneggiate. Se la molla è inserita correttamente, sarà facile rimontare l'unità di rasatura nel rasoio. Nel caso la molla fosse allentata o danneggiata, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips o a un Centro Assistenza Philips per far sostituire la molla. Ricordate che una molla rotta potrebbe danneggiare il vostro rasoio.

Importante

Antes da primeira utilização, por favor leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- Use somente a ficha fornecida para carregar a máquina.
- A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts. Use apenas a ficha que acompanha a máquina para assegurar uma transformação em segurança.
- A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação grave.
- Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.

- Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- A ficha de ligação não deve ser molhada.

- A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

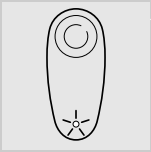
Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inactividade, deve deixá-la em carga contínua durante 12 horas.

A carga normal demora cerca de 8 horas.

Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

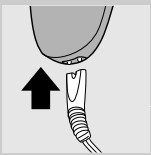
Mesmo que a máquina esteja sem carga, pode fazer a barba ligando directamente à corrente. Neste caso, a lâmpada piloto verde permanece acesa enquanto se barbeia.

Indicações de carga



- **Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.**
- **Após cerca de 8 horas de carga, a lâmpada piloto verde começa a piscar para indicar que as pilhas estão com carga total.**

Carga da máquina



Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.

1 **Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.**

2 Ligue a ficha à tomada de corrente.

3 Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando as pilhas estiverem com carga total.

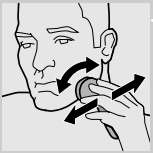
Barbear sem fio

Uma máquina com carga total terá até 45 minutos de autonomia (barbear sem fio).

Utilização

Utilização da máquina

1 Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).

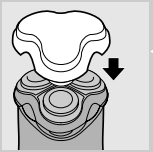


2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

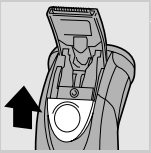
3 Desligue a máquina premindo o botão 'on/off' uma vez.



4 Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.

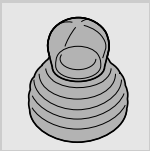


1 Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.
O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.
A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é enxaguando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos à torneira com água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.
Quando proceder à limpeza da máquina, não é necessário retirar as cabeças de corte (lâminas e guardas). Se as quiser tirar, certifique-se que não mistura as lâminas e as guardas umas com as outras porque formam conjuntos e só funcionam bem e dão bons resultados se estiverem em par. Se, por acidente, misturar os pares, poderá levar algumas semanas até voltar a obter o mesmo rendimento e eficácia da sua máquina de barbear.



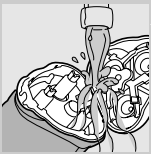
- **Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philishave.**

O Philishave Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.

Diariamente: unidade de corte

1 **Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.**

2 **Prima o botão de soltar (1) para abrir a unidade de corte (2).**



3 **Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos à torneira com água quente.**

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

4 **Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.**

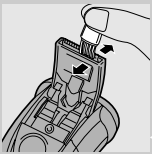
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.

5 **Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.**

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

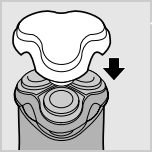


1 **Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.**

2 **Limpe o aparador com a escova fornecida.**

3 **A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.**

Arrumação

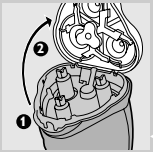


- Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida (mod. HQ7815).

Substituição

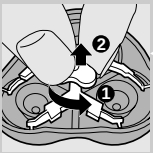
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave HQ6 Quadra.

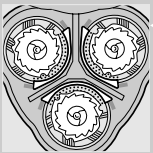


1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Prima o botão de soltar (1) para abrir a unidade de corte (2).



3 Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



4 Remova as cabeças de corte e coloque as novas na máquina, de maneira que os lados que têm os pequenos furos fiquem virados para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.

5 Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:
- HQ6 Cabeças de Corte Philishave Quadra.
- Ficha de ligação HQ8000.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças)

Remoção das pilhas

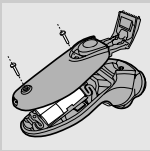
As baterias recarregáveis integradas contêm substâncias suceptíveis de poluirem o ambiente.

Remoção das pilhas

Retire as pilhas quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial (ecoponto) ou num Concessionário autorizado pela Philips, que tratará de eliminar as pilhas de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as baterias caso estas se encontrem completamente vazias.

1 **Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.**



2 **Deixe a máquina a trabalhar até parar, abra o aparador, desaperte os parafusos e abra a máquina.**

3 **Retire as pilhas.**

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as pilhas.

Garantia e assistência

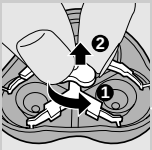
Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de avarias

1 **Eficácia reduzida no barbear**

- *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*

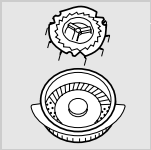
- **Limpa a máquina cuidadosamente antes de continuar a barbear-se (vidé 'Limpeza e manutenção').**



▸ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

- **Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda (1) e remova a armação de retenção (2).**
- **Limpe as lâminas e as guardas.**

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.



- **Remova os pêlos com a escova fornecida.**
- **Volte a colocar as cabeças na unidade de corte, reponha a armação de retenção sobre a unidade de corte, pressione o anel e rode-o para a direita.**

▸ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

- **Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda e remova a armação de retenção.**
- **Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.**

As cabeças estragadas ou gastas (lâminas e guardas) só devem ser substituídas por cabeças originais Philishave HQ6 Quadra.

◗ Volte a colocar a armação de retenção sobre a unidade de corte, pressione o anel e rode-o para a direita.

2 A máquina não funciona quando se prime o interruptor.

▸ *Causa: as pilhas estão vazias.*

◗ Recarregue as pilhas. Vidé capítulo 'Carga'.

3 A unidade de corte soltou-se da máquina.

◗ Se a unidade de corte se soltar da máquina, verifique se a mola está montada correctamente, isto é, se não estará solta e se não estará estalada ou estragada. Se a mola estiver bem colocada, a unidade de corte pode facilmente ser introduzida na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, estalada ou danificada, deve contactar o seu agente Philips ou o concessionário autorizado pela Philips mais próximo porque se a mola estiver partida pode estragar a máquina.

Uyarı

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- Cihazı şarj etmek için, sadece, verilen güç fişini kullanın.
- şarj aleti 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir. Dönüşümün güvenli bir şekilde yapılması için, sadece cihaz ile birlikte verilen güç fişini kullanın.
- Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- Şarj aleti bozulursa, mutlaka orijinal Philips cihazlarla değiştirilmelidir.

- Cihazı şarj ettiğiniz, sakladığınız ve çalıştırdığınız mekanın 5°C ila 35°C. sıcaklıkta olmasına özen gösterin.
- Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.
- Şarj cihazının kesinlikle ıslanmamasına dikkat ediniz.

- Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Elleriniz yanabilir.

Şarj etme

Cihazı şarj etmeden önce fişini prizden çekin.

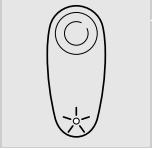
Cihazı ilk kez şarj ettiğinizde veya uzun müddet kullanmamış olduğunuzda aralıksız 12 saat şarj ediniz.

Şarj süresi normalde yaklaşık 8 saattir.

Cihazı devamlı elektriğe takılı 24 saatten fazla bırakmayınız.

Cihazı şarj etmeden elektriğe bağlayarak da tıraş olabilirsiniz. Tıraş esnasında yeşil pilot ışık yanacaktır.

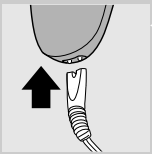
Şarj Bilgileri



- Boş tıraş makinesini şarj etmeye başladığınızda, yeşil pilot ışık yanacaktır.
- Yaklaşık 8 saatlik şarj etme işleminden sonra yeşil pilot ışık, pillerin tamamen dolduğunu belirtmek için yanıp sönmeye başlayacaktır.

Cihazın şarj edilmesi

Cihazı kapalı bir kılıf içinde şarj etmeyin.



1 Cihazın fişini tıraş makinesine takın.

2 Şarj ünitesinin fişini prize takınız.

3 Piller tamamıyla şarj olduklarında, güç fişini prizden çıkarıp cihazın fişini tıraş makinesinden çekin.

Kordonsuz tıraş olma süresi

Tam olarak şarj edilmiş bir tıraş makinesi, kablosuz olarak 45 dakikaya kadar çalışabilir.

Cihazın kullanımı

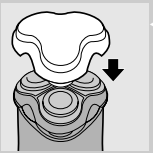
Tıraş

1 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.

2 Düz ve dairesel hareketler yaparak tıraş başlığını hızlı bir şekilde cildinizin üzerinde dolaştırın.

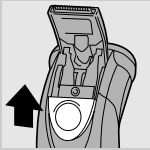
Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philishave tıraş sistemine alışması için 2 veya 3 hafta gerekebilir.

3 Açma/kapama düğmesine bir tek kez basarak tıraş makinasını kapatın.



4 Hasara yol açmamak için, her kullanımdan sonra tıraş makinesini koruma kapağı ile kapatın.

Düzeltici



Favori ve bıyık düzeltmek içindir.

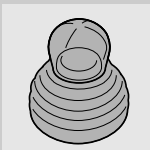
1 **Kayma düğmesini yukarıya kaydırarak düzelticiyi açınız.**

Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.
Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz Elleriniz yanabilir.
Tıraş makinasını temizlerken, tıraş başlıklarını (kesiyici-bileyici) çıkarmanız gerekmez. Eğer çıkarmak isterseniz, bileyici ve kesici bıçakların yerlerine karıştırmayınız. Aksi takdirde tıraş makinenizin eski kesme performansına kavuşması birkaç hafta alacaktır.



- **Etkili ve kolay temizlik Philishave Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100) Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.**

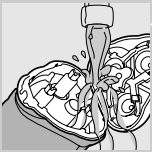
Philishave Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkerlerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici

Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.

Her gün: tıraş ünitesi

1 **Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.**

2 **Açma düğmesine (1) basarak tıraş ünitesini (2) açın.**



3 **Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.**

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz Elleriniz yanabilir.

4 **Kapağını kapatınız, kalan suyu silkeleyiniz.**

Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.

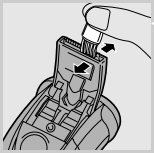
5 **Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.**

Kıl yerini cihazla birlikte verilen fırçayla kuru olarak da temizleyebilirsiniz.

Düzeltici

Düzelticiyi her kullanımdan sonra temizleyiniz.

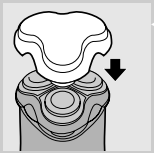
1 **Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.**



2 Düzelticiyi her kullanımdan sonra fırça ile temizleyiniz.

3 Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Muhafaza



- En iyi tıraş sonucuna ulaşmak için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.
- Cihaz, beraberinde satılan kılıf içerisinde saklanabilir (sadece HQ7815).

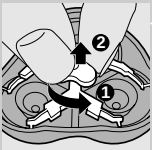
Değiştirme

En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını 2 yılda bir değiştirin.

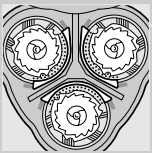
Hasarlı veya yıpranmış tıraş başlıklarını sadece HQ6 Quadra tıraş başlıkları ile değiştiriniz.

1 Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.

2 Açma düğmesine (1) basarak tıraş ünitesini (2) açın.



3 Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



4 Tıraş başlıklarını kaldırınız ve yenilerini, küçük delikleri bulunan bölümler ortaya yöneltilmiş şeklinde yerleştiriniz.
Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.

5 Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak (1) saat yönünde (2) çevirin.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır.
- HQ6 Quadra Philishave Tıraş başlıkları
- HQ8000 şarj cihazı
- HQ100 Philishave Action Clean (tıraş başlığı temizleyici).
- HQ101 Philishave Action Clean yedek (tıraş başlığı temizleme sıvısı).
- HQ110 Philishave tıraş başlığı temizleyici (tıraş başlığı temizleme spreyi).

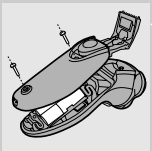
Çevre

Dahili şarj edilebilen piller, çevreye zarar verebilecek kimyevi maddeler içermektedirler.

Pillerin atılması

Tıraş makinesini çöpe atacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın. Pilleri normal ev çöpüne atmayın. Resmi toplama noktalarına teslim edin. Pillerin çevreye zarar vermeyecek şekilde güvenli olarak imha edilmesi için yetkili bir Philips Servis Merkezi'ne de teslim edebilirsiniz.

Apenas retire as baterias caso estas se encontrem completamente vazias.



1 **Şarj cihazının fişini prizden, cihazın fişini şarj cihazından çıkartınız.**

2 **Cihazı duruncaya kadar çalıştırın, vidaları sökün ve cihazı açın.**

3 **Pilleri çıkartınız.**

Piller çıkartıldıktan sonra cihazı bir daha elektriğe bağlamayınız.

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini **www.philips.com.tr** adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize

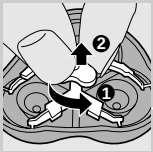
başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.
0 800 261 33 02

Sorun giderme

1 Azalan tıraş performansı

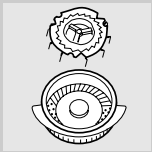
- *Sebep 1: tıraş başlıkları kirli.*
- *Cihaz yeterince uzun durulanarak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak değildi.*

◗ **Tıraşa devam etmeden önce tıraş makinesini tamamen temizleyin (Temizlik ve tamir bölümüne bakın).**



- *Sebep 2: tıraş başlıklarının içinde uzun kıllar kalmıştır.*

◗ **Tıraş ünitesini açarak, çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.**



◗ **Bıçakları ve koruyucu parçaları temizleyin.**
Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

◗ **Kılları verilen fırça ile temizleyin.**

◗ **Tıraş başlıklarını tekrar tıraş ünitesine yerleştirin. Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine koyun, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.**

▸ *Sebep 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

◗ **Tıraş ünitesini açarak, çarkı saat yönünün tersine döndürerek, tutucu çerçeveyi çıkartın.**
◗ **Tıraş ünitesinden eski tıraş başlıklarını çıkartınız ve yenileriyle değiştiriniz.**

Yıpranmış veya hasar görmüş tıraş başlıkları (bıçaklar ve koruyucu parçalar) yalnızca orijinal Philishave HQ6 Quadra tıraş başlıklarıyla değiştirilmelidir.

◗ **Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.**

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında cihaz çalışmıyor.

▸ *Sebep: piller boştur.*

◗ **Pilleri tekrar şarj edin. Bkz."şarj etme"**

3 Tıraş ünitesi, tıraş makinasından çıkıyor.

◗ **Eğer tıraş ünitesi tıraş makinasından çıkıyorsa, tıraş başlığının tırnaklarını kontrol ederek yerine doğru olarak yerleştiriniz. Tıraş ünitesi tekrar yerine kolaylıkla yerleştirilebilinir. Bununla birlikte eğer tıraş başlığının tırnaklarında bollaşma veya hasar varsa yetkili Philips servislerine başvurunuz.**